

**Звіт**  
**про проходження практики бакалаврами**

Вид практики: навчальна (перекладацька) практика

Строки практики: 22.05.2023 -18.06.2023

Факультет лінгвістики

Кафедра теорії, практики та перекладу німецької мови

Освітній рівень: перший (бакалаврський)

Освітня програма: Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

№ зп	Код спеціальності	Група	ПІБ студента	Назва бази практики	№ договору (комплексного/індивідуального)	Тема роботи, яка захищалась за результатами практики	Залік / незалік з практики, (+/-)
1	35	ЛН-91	Бурко Владислав Миколайович	ТОВ «МДДК»	2	Переклад текстів різних типів (рекламні тексти, інтерфейси програм, інструкції, сертифікати, статті, контент веб-сайтів) з різних галузей знань з німецької та англійської мов українською	+
2	35	ЛН-91	Горасівський Євген Олександрович	ТОВ «ТЦ Гудвіл-Україна»	1/23	Переклад інструкції з експлуатації електрогенератора	+
3	35	ЛН-91	Коломоєць Катерина Олегівна	ТОВ «ТЦ Гудвіл-Україна»	1/23	Редагування машинного перекладу	+
4	35	ЛН-91	Курілов Андрій Геннадійович	ТОВ «САЛЕКС АБСОЛЮТ»	1	Переклад комерційних документів (контракти, додатки до ТТН та сертифікатів якості, онлайн-каталог товарів тощо)	+
5	35	ЛН-91	Маресьєва Марія Денисівна	ФОП «Задоян Віктор Петрович» (Бюро перекладів «Лінгвіст»)	3	Переклад юридичних документів	+
6	35	ЛН-91	Мозгова Катерина Сергіївна	ФОП «Задоян Віктор Петрович» (Бюро перекладів «Лінгвіст»)	3	Переклад юридичних документів	+
7	35	ЛН-91	Нечипоренко Кирило Олександрович	ТОВ «Компанія «АВТОДОК»	1206/23	Переклад німецькомовної технічної документації	+
8	35	ЛН-91	Панцир Олена Юріївна	ТОВ «МДДК»	2	Переклад технічних, рекламних і медичних текстів з німецької та англійської мов українською	+
9	35	ЛН-91	Самсоненко Дарина Вікторівна	ТОВ «МДДК»	2	Переклад рекламних текстів і текстів технічного спрямування з німецької та англійської мов українською	+
10	35	ЛН-91	Чайкун Надія Юріївна	ТОВ «МДДК»	2	Переклад текстів різних типів (рекламні тексти, інструкції, статті, контент веб-сайтів тощо) з німецької та англійської мов українською	+

11	35	ЛН-91	Чернега Дар'я Сергіївна	ТОВ «МДДК»	2	Переклад текстів технічного та загальнонаукового спрямування з німецької та англійської мов українською	+
12	35	ЛН-91	Штанько Аліна Олегівна	ТОВ «МДДК»	2	Переклад текстів технічного та загальнонаукового спрямування з німецької та англійської мов українською	+
13	35	ЛН-91	Щербак Анастасія Євгенівна	ТОВ «ТЦ Гудвіл-Україна»	1/23	Переклад інструкції з експлуатації електрогенератора	+

Пропозиції щодо організації практики: 1) розширити кількість баз практики шляхом укладання договорів з потенційними стейкхолдерами; 2) на запит здобувачів і стейкхолдерів розглянути можливість впровадження перекладацької практики на третьому курсі та збільшення обсягу навчальної (перекладацької) практики на першому курсі другого РВО.

Завідувач кафедри

підпис

Олена ЛАЗЕБНА